

Latin

sororis filius
spondentes
sponsa
sponsus
spuria
spurius
sub conditione
subscriptus
susceptores

testes
testibus
transcribere
transmissum

ultimus die mensis
ultimus
ut infra
ut supra
utroque ex Porsel
uxor
uxoratus

vel
vero
vide in altéra libro
vide supra no. 15
vide
vidua
viduus
villicus
virtuosa
visa attestazione syndici

Français

fil de la sœur = neveu
fiancés
épouse
époux
illégitime (femme)
illégitime (homme)
sous condition
soussigné
parrain et marraine

témoins
avec pour témoins
copier
transmis

dernier jour du mois
dernier
comme plus bas
comme plus haut
les deux de Porsel
épouse
homme marié

ou bien
vraiment
regardez dans l'autre registre
regardez plus haut le no. 15
regarde
veuve
veuf
fermier
vertueuse
vue l'autorisation du syndic

Allemand

Schwestersohn =Neffe
Verlobte
Ehefrau, Gemahlin, Gattin
Ehemann, Gatte
unehelich (femme)
unehelich (homme)
unter Bedingung
unterzeichnet
Paten

Zeugen
mit den Zeugen
abschreiben, Kopieren
übergeben

am letzten Tag des Monats
letzter
wie unten
wie oben
beide von Porsel
Gattin, Ehenfrau
verheirateter Mann

oder
wahrhaftig, aber
siehe im andern Buch
siehe oben Nr. 15
siehe
Witwe
Witwer
Pächter
ehrenwert
angesichts des Zeugnis des
Ammanns